

REMS Amigo REMS Amigo E REMS Amigo 2 REMS Amigo 2 Compact



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



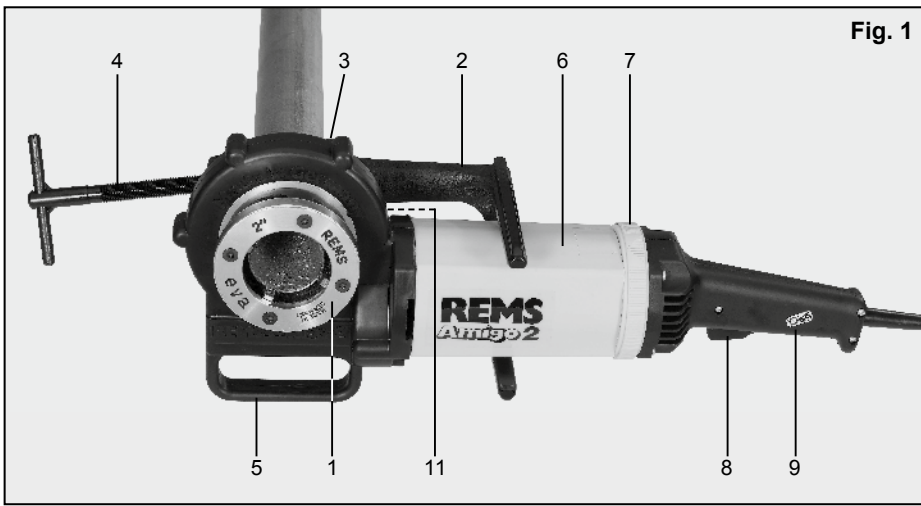


Fig. 1

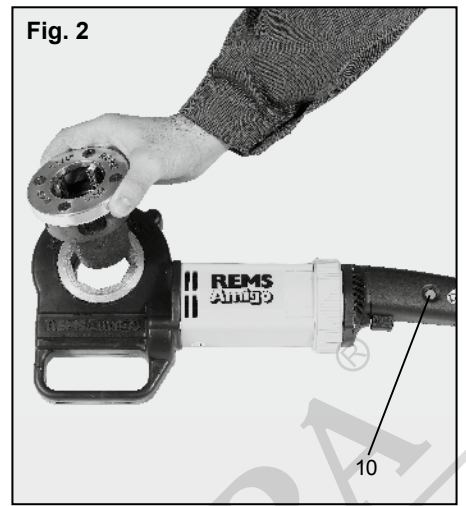


Fig. 2



Fig. 3

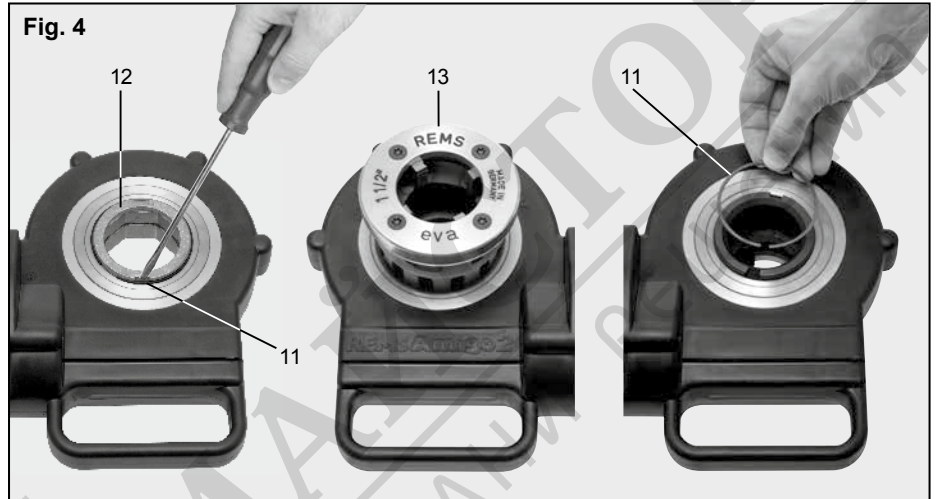


Fig. 4

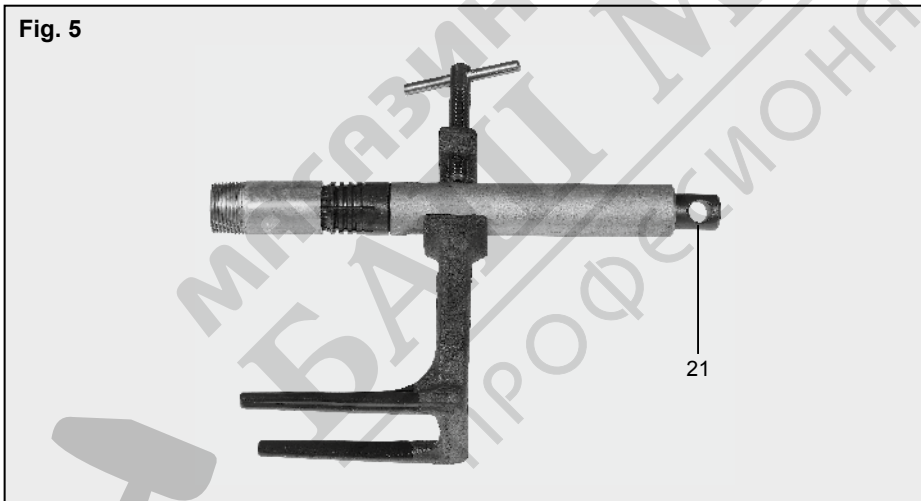


Fig. 5

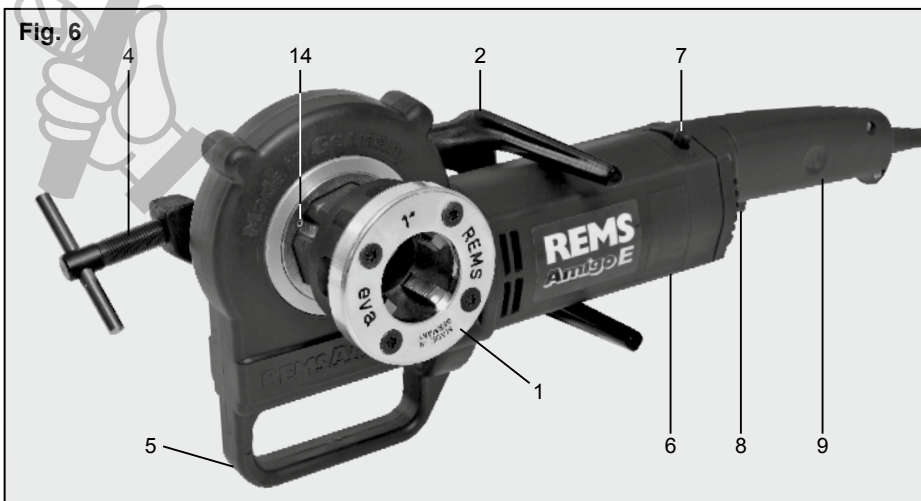


Fig. 6

Fig. 7

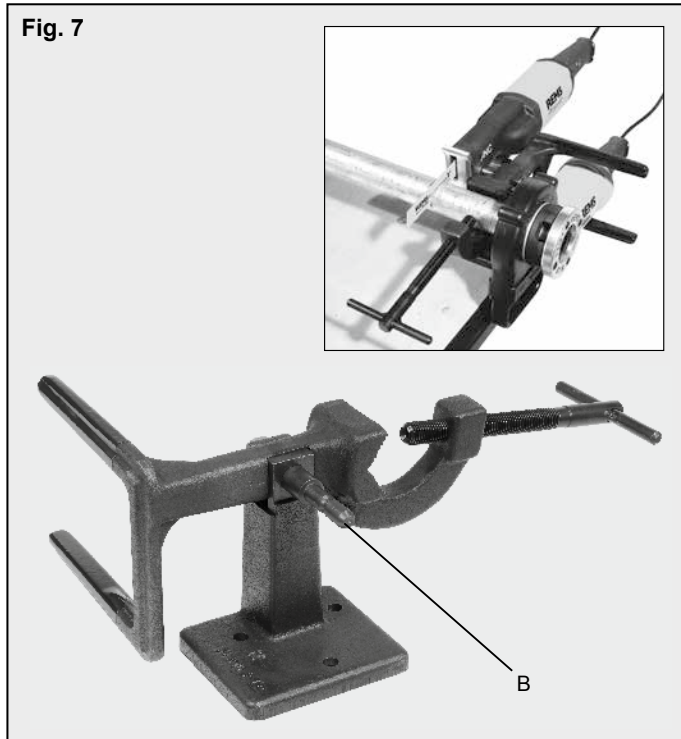
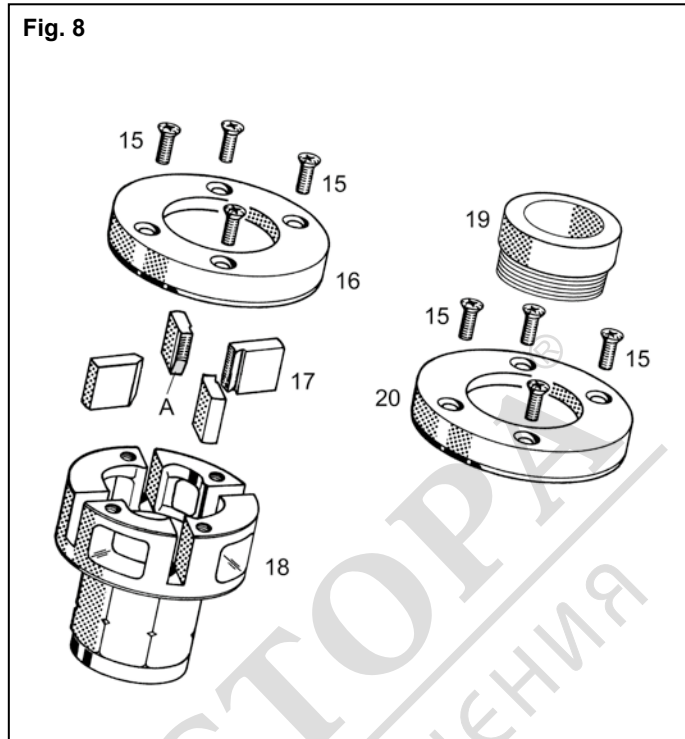
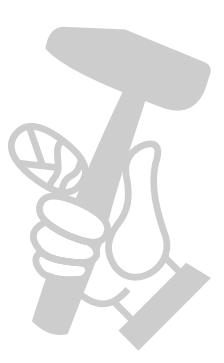


Fig. 8



МАГАЗИН МАЙСТОР
БАШ МАЙСТОР
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–8

1 Бързо сменяща се режеща глава REMS	11 Обезопасителен пръстен (REMS Amigo 2 / REMS Amigo 2 Compact)
2 Опорно съоръжение	12 Фиксиращ пръстен
3 Призматична затягаща челюст	13 Режеща глава 1½" респ. 2"
4 Обтегач с лост	14 Блокиращ шифт
5 Дръжка за притискане и носене	15 Винт със скрита глава
6 Двигател	16 Капак
7 Превключвател на посоката на въртене	17 Режещи челюсти
8 Безопасен импулсен прекъсвач	18 Тяло на режещата глава
9 Дръжка за двигателя	19 Направляваща втулка
10 Защита от претоварване (REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	20 Капак за бърза смяна режеща глава S
	21 Шпиндел (нипелен обтегач)

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахови. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрически инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрически контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници. Напице и повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.
- Не използвайте захранващ кабел, за да носите електрическия инструмент, да го качвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте захранващ кабел настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабели, годни за употреба в открито, намаляват риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електрически инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач. Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на лица

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифогон, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставете акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте необичайна стойка на тялото. Заемте стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.

- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

- Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочените мощности обхват.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените аксесоарни части или да оставите уреда. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации. Забранена е всякаква своеволна промяна по електрическия уред по причини, свързани с безопасността.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- Сервизно обслужване
 - Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Указания за безопасност за електрически клупове за рязане на тръбна резба с бързосменяеми режещи глави

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

- Не използвайте електрическия инструмент, когато е повреден. Има опасност от злополука.
- Използвайте само оригинални бързосменяеми режещи глави и сменяеми глави за винтонарезни дъски REMS. Режещи глави от други производители не гарантират безопасна сълбока или те могат да повредят осмостена на задвижващата машина.
- Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S с удължения (арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- Винаги използвайте опорна скоба. В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрическия клуп за рязане на тръбна резба. Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- По време на експлоатация не посягайте в зоната на двигателя (6), опорната скоба (2). Дръжте електрическият клуп за рязане на тръбна резба само за дръжката на двигателя (9). Има опасност от нараняване.
- Никога не работете без безопасителен пръстен (11). В противен случай режещата глава може да бъде изтласкана навън напр. при рязане.
- Смазката за нарязване на тръби REMS под формата на спрей (REMS Spezial, REMS Sanitol) щади околната среда, но е смесен с огнеопасен изтласкващ газ (бутан). Флаконите за спрей се намират под налягане, не прилагайте сила, за да ги отворите. Предпазвайте ги от слънчево облъчване и нагриване над 50°C. Флаконите могат да се пръснат и да предизвикат пожар, опасност от нараняване.
- Избягвайте интензивния контакт на кожата със смазки за нарязване на

резба. Те имат обезмасляващо въздействие. Използвайте средства за защита на кожата с омазняващо действие.

- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред поради своите физически, органикопсихични или духовни способности, не трябва да използват този електрически инструмент без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
 - Предоставяйте електрическия инструмент само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват електрическия инструмент само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
 - Контролирайте редовно за повреда съединителните кабели на електрическия инструмент, както и удължителните кабели. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
 - Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10–30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².
- УКАЗАНИЕ**
- Обърнете внимание на това смазките за нарязване на резба REMS да не постъпват в канализацията, във водоеми или почвата в концентрирано състояние. Неизползваната смазка трябва да се рециклира в

съответно предприетие за вторични суровини Отпадъчен код за смазки за нарязване на резба, съдържащи минерално масло (REMS Spezial) 54401, за синтетични смазки (REMS Sanitol) 54109. Съблюдавайте националните разпоредби.

Обяснение на символите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.

УКАЗАНИЕ Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация



Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Електрически клуп за рязане на тръбна лява и дясна резба (само REMS Amigo E).

REMS Електрически клуп за рязане на тръбна и болтова лява и дясна резба (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обем на доставката

REMS Amigo E Set R 1/2" – 1":	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава R 1/2", R 3/4", R 1", опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo Set R 1/2" – 1 1/4":	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава R 1/2", R 3/4", R 1", R 1 1/4", опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo 2 Set R 1/2" – 2":	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава R 1/2", R 3/4", R 1", R 1 1/4", R 1 1/2", R 2", опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo 2 Compact Set R 1/2" – 1 1/4":	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава R 1/2", R 3/4", R 1", R 1 1/4", опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo 2 Compact Set R 1/2" – 2":	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава R 1/2", R 3/4", R 1", R 1 1/4", R 1 1/2", R 2", опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Електрически клуп за рязане на тръбна резба, с по една бързосменяема режеща глава M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.

1.2. Артикулни номера

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Задвижваща машина	530003	530000	540000	540001
REMS бързосменяеми режещи глави	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS
REMS резбонарезни плашки	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS
Сменяема глава за винтонарезна дъска				
Междинни пръстени				
Направляващи втулки				
Опорни скоби	533000	533000	543000	543010
REMS REG St 1/4" – 2"	731700	731700	731700	731700
Двоен държач	543100	543100	543100	
REMS eva, лост на тресчотка	522000	522000	522000	522000
Смазки за нарязване на резба	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS
Нипелен обтегач	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS	вижте каталога на REMS
Кутия от стоманена ламарина	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Област на приложение

Диаметър на резбата				
Тръби	1/8" – 1", 16 – 32 mm	1/8" – 1 1/4", 16 – 40 mm	1/8" – 2", 16 – 50 mm	1/8" – 2", 16 – 50 mm
Винтове	—	6–30 mm, 1/4" – 1"	6–30 mm, 1/4" – 1"	6–30 mm, 1/4" – 1"
Видове резба				
Външна резба Дясна и лява				
Тръбна резба, конусовидна	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT конична вдясно Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Тръбна резба, цилиндрична (с плашка за окончателна обработка)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Резба за тръби по ел. инсталация	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Резба на бронирани тръби (с винторез)	—	Pg	Pg	Pg

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Винтова резба (с винторез)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Дължина на резбата	стандартни дължини			
Тръбна резба, конусовидна				
Тръбна резба, цилиндрична, Резба на бронирани тръби, Винтова резба	50 mm, с неограничено донатягане			
Нипел и двоен нипел с REMS нипелен затегащ (вътрешнозатягащ)	¾" – 1"	¾" – 1¼"	¾" – 2"	¾" – 2"
1.4. Обороти на режещата глава автоматично, безстепенно регулиране на оборотите (мин ⁻¹)	35–27	35–27	30–18	30–18
1.5. Електрически данни 230 V, 50/60 Hz				
въведена мощност	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
номинален ток	6 A	6 A	8,3 A	6 A
бушони (мрежа)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
прекъсван работен режим	2/10 мин	2/10 мин	2/10 мин	2/10 мин
110 V, 50/60 Hz				
въведена мощност	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
номинален ток	12 A	12 A	16,6 A	12 A
бушони (мрежа)	20 A	20 A	30 A	20 A
прекъсван работен режим	2/10 мин	2/10 мин	2/10 мин	2/10 мин
При рязане на по-големи конусовидни резби, номиналният ток може да се увеличи за кратко с до 50%, без това да повлияе на функционалността на машината. Задвижващите машини REMS Amigo и REMS Amigo 2 Compact са оборудвани със защита срещу претоварване, която изключва двигателя при претоварване. В такъв случай изчакайте няколко секунди, натиснете копчето на защитата срещу претоварване (10). Виж също и 5. Смушеници.				
1.6. Размери				
Дъ. × ш. × в. (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Тегла				
Задвижваща машина	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Опорна стойка	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Режещи глави	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Информация за шума				
Емисионна стойност на работното място	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Вибрации				
Измерена ефективна стойност на ускорението	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.				
⚠ ВНИМАНИЕ				
Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.				

2. Пускане в експлоатация

2.1. Електрическо присъединяване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите електрическия клуп за рязане на тръбна резба проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на мрежовото напрежение. Когато работите на строителни обекти, във влажно обкръжение в помещения и на открито или при подобни условия, включвайте електрическия клуп за рязане на тръбна резба в мрежата само през дефектнотоков прекъсвач, който да спре захранването на тока, в случай че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms.

2.2. Поставяне на бързосменяемите режещи глави REMS респ. сменяемите глави за винтонарезни дъски

Използвайте само оригинални бързосменяеми режещи глави респ. сменяемите глави за винтонарезни дъски. До резбови размер 1¼" бързосменяемите режещи глави се поставят отпред в 8-стенното закрепване на задвижващата машина (фиг. 2). Те се фиксират автоматично.

Режещите глави се поставят върху задната стена на кожата. Това улеснява изваждането на режещата глава от машината, при което издаденият напред край се натиска силно към повърхност или кант (фиг. 3).

Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS 1" в REMS Amigo E (Фиг. 6)

Каналът в 8-стена на бързосменяемата режеща глава 1" трябва да съвпада с блокиращия щифт (14) в 8-стенното закрепване на REMS Amigo E.

Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS с размер 1½" и 2" в задвижващите машини REMS Amigo 2 и Amigo 2 Compact (фиг. 8)

С подходящ инструмент, напр. с отвертка се отстранява обезопасителният пръстен (11). Изважда се фиксиращият пръстен (12) и на негово място се поставя бързосменяема режеща глава REMS 1½" респ. 2" (13), а обезопасителният пръстен (11) се поставя отново на бързосменяемата режеща глава 1½" респ. 2".

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Да не се работи без обезопасителен пръстен (11)! В противен случай е налице опасност режещата глава да се изтласка от закрепването по време на рязане.

2.3. Смяна на режещите челюсти при бързосменяемата режеща глава REMS (Фиг. 8)

- Бързосменяемата режеща глава REMS се затяга при 8-стенното закрепване в менгемето.
- Отстраняват се винтовете със скрита глава (15) и капакът (16).
- Режещите челюсти (17) се изтърсват внимателно към средата на тялото на режещата глава.
- Режещите челюсти (17) се поставят с връзването (А) **надолу** в съответните процепи, така че да не показват над корпуса. Режещите челюсти са номерирани. Режеща челюст 1 в процеп 1, режеща челюст 2 в процеп 2, режеща челюст 3 в процеп 3 и режеща челюст 4 в процеп 4.
- Поставя се капакът (16) и болтовете (15) се затягат леко.
- Режещите челюсти (17) се изтърсват внимателно навън с меки болтове (мед, месинг или твърдо дърво), докато улегнат на ръба на капака.
- Винтовете със скрита глава (15) се затягат здраво.

Ако при късо положена заготовка трябва да се отреже резба, то трябва да се използват бързосменяемите режещи глави S на REMS с допълнителна направляваща втулка (19) от страната на капака.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S с удължения (арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Смяна на режещите челюсти при бързосменяеми режещи глави REMS S (Фиг. 8)

1. Бързосменяемата режеща глава се затяга при 8-стенното закрепване в менгемето.
2. Отстранете винтовете със скрита глава (15) и капака за бързосменяемата режеща глава S (20) с направляваща втулка (19).
3. Режещите челюсти (17) се изтърсват внимателно към средата на тялото на режещата глава.
4. Режещите челюсти (17) се поставят в връзването (A) **нагоре** в съответните процепи, така че да не показват над корпуса. Режещите челюсти са номерирани. Режеща челюст 1 в процеп 1, режеща челюст 2 в процеп 4, режеща челюст 3 в процеп 3 и режеща челюст 4 в процеп 2.
5. Поставете капака за бързосменяемата режеща глава S (20) с направляващата втулка (19) и завийте леко винтовете със скрита глава (15).
6. Режещите челюсти (17) се изтърсват внимателно навън с меки болтове (мед, месинг или твърдо дърво), докато улегнат на ръба на капака.
7. Винтовете със скрита глава (15) се затягат здраво.

2.4. Опорно съоръжение

Опорното съоръжение (2) служи за овладяване на въртящия момент при нарязване на резба, а именно в двете посоки, т.е. при нормален и обратен ход на резбонарезната глава, при дясна и лява резба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги използвайте опорна скоба. В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрическият клуп за рязане на тръбна резба. Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

2.5. Двоен държач (фиг. 7)

За рязане на резба с REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 и за рязане със саблените триони за тръби REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE и REMS Tiger ANC SR.

Двойният държач (фиг. 7) се завинтва в работния плот и служи за опора при поява на въртящ момент по време на отрязване на резбата и то в двете посоки, тоест при преден и заден ход на бързосменяемата режещата глава REMS, при лява и дясна резба. Затегателният болт (B) е предвиден за закрепване на посочените REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE и REMS Tiger ANC SR. Тръбите/прътовете могат да бъдат отрязани, разположени под прав ъгъл.

2.6. Помощни вещества при резбонарязване

Лист с технически характеристики виж www.rems.de → Downloads → Лист с технически характеристики (Safety data sheets).

Използвайте само смазки за нарязване на резба на REMS. По този начин ще постигнете безупречни резултати при рязане, дълги срокове на експлоатация на резбонарезните плашки и ще допринесете значително за щаденето на машината. REMS препоръчва практичния и икономичен по време на експлоатация флакон със спрей респ. шишето с пулверизатор.

REMS Spezial: Високолегирано помощно вещество на основата на минерални масла. **За всички материали:** стомана, неръждаема стомана, цветни метали, пластмаси. Приятно за работа. Мие се с вода, изпитан от експерти.

УКАЗАНИЕ

Използването на помощните вещества на минерална основа за тръбопровода за питейна вода е забранено в различни страни, напр. в Германия, Австрия и Швейцария – в този случай използвайте веществото, несъдържащо минерални масла REMS Sanitol! Съблюдавайте националните разпоредби.

REMS Sanitol: Несъдържащо минерални масла, синтетично помощно вещество за резбонарязване на **тръбопровода за питейна вода**. Разтваря се напълно във вода. В съответствие с разпоредбите. В Германия DVGW Prüf-Nr. DW-0201AS2032, Австрия ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Швейцария SVGW Prüf-Nr. 7808-649. Вискозност при –10°C: 190 mPa s (сP). Може да се изпомпва до –28°C. Без добавяне на вода. Безпроблемна употреба. Оцветено в червено за контрол на измиването.

Двата смазки могат да бъдат доставени под формата на флакон със спрей, в шише с пулверизатор, както и в туби и варели.

Всички помощни вещества за резбонарязване се използват неразредени!

3. Експлоатация

3.1. Работен процес

1. Тръбата/прътът се отрязват поставен под прав ъгъл без наличието на мустаци.
2. Опорната скоба (2) се закрепва на разстояние от около 10 cm от края на тръбата респ. пръта. За целта опорната скоба уляга към тръбата (пръта) отдолу (фиг. 5), така че да е центрирана между призматичната челюст (3) и шпиндела (4). Затегнете здраво затегателния шпиндел с лоста.
3. Напръскайте мястото на отрязването се напръсква със смазка (REMS спрей респ. шише с пулверизатор) (виж 2.6).
4. Задвижващата машината се поставя с пхнатата бързосменяема режеща глава REMS върху тръбата (пръта), така че двигателят (6) (вижте фиг. 1) да може да улегне при REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 и REMS Amigo 2 Compact между разклонението на опорната скоба.
5. Пръстенът/лостът за посоката на въртене (7) се настройва съответно (R за дясна резба респ. обратен ход на лявата резба, L за лява резба респ. обратен ход на дясната резба).
6. Импулсният прекъсвач (8) се натиска към материала като едновременно с това се хванат дръжката на двигателя (9), дръжката на клупа (5). След 1 до 2 хода на резбата режещата глава продължава да реже автоматично.
7. По време на рязане на резбата трябва да се смазва многократно със спрей (REMS спрей респ. шише с пулверизатор).
8. Нормираната дължина на резбата за конусообразна тръбна резба е достигната, когато предният ръб на тръбата се намира в една линия с горния ръб на режещата челюст (но не горният ръб на капака).
9. Когато резбата е отрязана, импулсният прекъсвач (8) се отпуска.
10. След като машината спре пръстенът/лостът за смяна на посоката (7) се поставя на обратен ход. При повторно задействане на прекъсвача (8) режещата глава (1) се изтегля от резбата.

УКАЗАНИЕ

Регулирайте пръстена за превключател на посоката на въртене (7) само при неработеща машина!

3.2. Изготвяне на нипели и двойни нипели

За затягането на по-къси парчета тръби, с цел производство на нипели и двойни нипели, се използват нипелни затегачи REMS. Те се предлагат в размери ½–2". За затягането на парчето тръба (с или без резба) посредством нипелния затегач REMS, обтегачът се завърта с инструмент (напр. отвертка) и главата на нипелния затегач се отваря (21). Това трябва да се прави само при закачена тръба (фиг. 5).

Трябва да се внимава, при използването на нипелния затегач REMS да не бъдат отрязани по-къси нипели, отколкото позволява нормата.

4. Поддържане в изправно състояние

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселът! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

4.1. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте от време на време задвижващата машина и закрепването на бързосменяемите режещи глави REMS. Почистете силно замърсените бързосменяеми режещи глави напр. с терпентиново масло и отстранете залепналите стружки. Сменете притъпените резбонарезни плашки REMS респ. бързосменяемата режеща глава REMS. Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разреждател или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на задвижващата машина. Никога не потапяйте в течност задвижващата машина.

4.2. Инспектиране/привеждане в изправно състояние

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселът! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Предавката работи в непрекъснат гресиращ слой и затова нейното смазване не е необходимо. Двигателят на задвижващата машина има въгленови четки. Те се изнасят и поради това трябва да се контролират от време на време респ. да се сменят от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на REMS.

5. Смущения

5.1. **Повреда:** Клупът за рязане на тръбна резба няма мощност защитата срещу претоварване (10) сработва.

Причина:

- Не са използвани оригинални бързосменяеми режещи глави REMS.
- Резбонарезните плашки REMS са изтълпени.
- Неподходяща смазка за нарязване на резба.
- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият клуп за рязане на тръбна резба е дефектен.

Отстраняване:

- Използвайте бързосменяеми режещи глави REMS.
- Сменете резбонарезните плашки REMS, виж 2.3.
- Използвайте смазките REMS Spezial респ. REMS Sanitol.
- Сменете въгленовите четки като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрическият клуп за рязане на тръбна резба на оторизиран сервис на REMS.

5.2. **Повреда:** Негодна резба, резбата се къса силно.

Причина:

- Резбонарезните плашки REMS са изтълпени.
- Резбонарезни плашки REMS са поставени неправилно.
- Неподходяща или недостатъчна смазка за нарязване на резбата.
- Материалът за тръби не е подходящ за нарязване на резба.

Отстраняване:

- Сменете резбонарезните плашки REMS, виж 2.3.
- Съблюдавайте номерацията на резбонарезните плашки REMS към шлицовия номер на тялото на режещата глава (18), вижте 2.3 евентуално сменете резбонарезните плашки.
- Използвайте неразредени и в достатъчни количества смазките за нарязване на резба REMS Spezial респ. REMS Sanitol, вижте 3.1.
- Използвайте само разрешени тръби.

5.3. **Повреда:** Резбата се отрязва косо към тръбната ос.

Причина:

- Тръбата не е отрязана под прав ъгъл.

Отстраняване:

- Отрязвайте тръбите под прав ъгъл, напр. с двойния държач (арт. № 543100, принадлежност) фиг. 7 и REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR или с REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. **Повреда:** Тръбата приплъзва в опорната скоба (2).

Причина:

- Тръбата не е затегната достатъчно здраво в опорната скоба.
- Призмената затегателна челюст (3) е силно замърсена.
- Зъбното зацепване на призмената затегателна челюст (3) е износена.

Отстраняване:

- Затегнете по-здраво затегателния шпиндел.
- Почистете напр. с телена четка призмената затегателна челюст.
- Сменете опорната скоба {2}.

5.5. **Повреда:** Клупът се движи към опорната скоба (2).

Причина:

- Опорната скоба е закрепена твърде близо до края на тръбата респ. пръта.
- Дългата резба е отрязана без допълнително затягане.

Отстраняване:

- Закрепете опорната скоба на разстояние от около 10 cm от края на тръбата респ. пръта, вижте фиг. 3.1.
- Изключете електрическият клуп за рязане на тръбна резба, когато се доближи до опорната скоба.

5.6. **Повреда:** Електрическият клуп за рязане на тръбна резба не стартира.

Причина:

- Пръстенът/лостът за посоката на въртене (7) не е фиксиран.
- Защита срещу претоварване (10) се е задействала (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият клуп за рязане на тръбна резба е дефектен.

Отстраняване:

- Фиксирайте пръстена/лоста за посоката на въртене.
- Изчакайте няколко секунди, натиснете копчето на защитата от претоварване.
- Сменете въгленовите четки като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрическият клуп за рязане на тръбна резба на оторизиран сервис на REMS.

6. Рециклиране

Електрическият клуп за рязане на тръбна резба не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в края на срока за експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законите за разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервис на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервис на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци

спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.